

**Northern Virginia Community College**  
And  
**VDOE Educational Interpreter Training Grant provided by Marla Pollack**  
Presents



## **“Linguistics & Interpreting: Making Linguistic Awareness Work for You”**

**When:** Saturday March 21, 2020  
**Where:** Northern Virginia Community College  
8333 Little River Turnpike  
Annandale, VA 22003  
**Location:** Building CN, room #227  
**Time:** 9:00 AM-4:00 PM  
**CEUs:** 0.6 CEUs  
**Contact:** **Paula Debes Reece** **Marla Pollack**  
703-232-3192 571-982-1504  
[preece@nvcc.edu](mailto:preece@nvcc.edu) [mpollack@fcps.edu](mailto:mpollack@fcps.edu)

**Registration:** <https://vrid.wildapricot.org/event-3776701>

If you are a grant participant or student you will be asked to obtain a code from me to register at no cost:  
[mpollack@fcps.edu](mailto:mpollack@fcps.edu)

**Registration due: March 21, 2020**

"VRID is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities.  
This Professional Studies program is offered for 0.6 CEUs at the Little/None Content Knowledge Level."

"If you require a reasonable accommodation for this event, please contact Marla Pollack or Paula Debes Reece by March 21, 2020."



## “Linguistics & Interpreting: Making Linguistic Awareness Work for You”

### Description:

This workshop will frame interpreting as a cognitive linguistic process, allowing participants to apply a usage-based perspective of language and communication to the choices we make in our interpretations every day. We will discuss communication and language in depth, re-framing the interpreting process as consistent decision making.. Participants will have the opportunity to engage in activities focused on discourse features, ASL and English sentence structures, context cues, etc. This workshop will challenge the standard way of thinking about interpreting, allowing you to take control of your processing, making it work for you!

### Presenters: Tess Rademacher & Miako Villanueva

Tess Rademacher is a second year linguistics MA student at Gallaudet University, where she is currently studying interpreter pedagogy, efficacy of early intervention services for deaf and hard of hearing children, and cognitive linguistics. Holding a bachelor’s degree from Sienna Heights University in Sign Language Interpreting, Tess has been interpreting professionally since 2015 in a myriad of settings as a freelance interpreter in Michigan, Colorado, and now locally in the DMV area. Being born and raised in Michigan, she received interpreter training at Lansing Community College in Lansing, Michigan.

Miako Villanueva is a Professor of Linguistics at Gallaudet University, where she teaches undergraduate and graduate courses. Her specialization is applied linguistics and engaged research – incorporating knowledge and approaches gleaned from linguistic research directly into language teaching, curriculum development, language assessment, interpretation, and interpreting pedagogy. Miako has been interpreting professionally since 2001, working primarily as an independent contractor specializing in advanced educational, government, business, religious, and performing arts settings. She received interpreter training from Pikes Peak Community College in Colorado Springs, where she also worked as a residential coordinator at the Colorado School for the Deaf and the Blind.

### Day of the Workshop:

- Coffee and Refreshments will be provided in morning;
- Certificates of attendance will be given at the conclusion
- Parking is open in LOT B & Parking garage

